Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 5:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I te nakazuj aby nienaganne byłyby |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I te (sprawy) polecaj, aby były nienaganne. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I to nakazuj, aby nienaganne byłyby.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I te nakazuj aby nienaganne byłyby |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zwracaj im też uwagę, aby były nienaganne. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To więc nakazuj, żeby były nienaganne. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | To tedy rozkazuj, żeby były nienaganione. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A rozkazuj to, aby bez naganienia były. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I to nakazuj, ażeby były bez zarzutu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przykaż im, żeby były nienaganne. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | To również nakazuj, aby były nienaganne. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nakazuj więc, aby wdowy żyły nienagannie. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Więc to nakazuj, by były nienaganne.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Powinieneś wymagać od nich, by żyły nienagannie.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tak więc napominaj, aby były bez zarzutu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І це наказуй, щоб вони були бездоганні. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc to polecaj, by były nienaganne. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | I poucz je co do tego, aby nie narażały się na zarzuty. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Stale więc to nakazuj, aby były nieposzlakowane. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Postępuj według tych zasad, aby wdowom, które są pod opieką kościoła, nie zarzucano niestosownego zachowania. |